

Porównanie tłumaczeń Marka 13:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Liczni bowiem przyjdą w imię moje mówiąc że Ja jestem i wielu zwiodą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wielu przyjdzie w moim imieniu,* mówiąc: To Ja jestem! I wielu zwiodą. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Liczni przyjdą w imię me mówiąc: Ja jestem, i wielu zwiodą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Liczni bowiem przyjdą w imię moje mówiąc że Ja jestem i wielu zwiodą
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wielu przyjdzie w moim imieniu, ze słowami: To jestem ja! I wielu zwiodą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielu bowiem przyjdzie pod moim imieniem, mówiąc: Ja jestem <i>Chrystusem</i> . I wielu zwiodą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem wiele ich przyjdzie pod imieniem mojem, mówiąc: Jam jest Chrystus, a wiele ich zwiodą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem wiele ich przyjdzie w imię moje, powiadając: Iż ja jestem: i wiele ich zwiodą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wielu przyjdzie pod moim imieniem i będą mówić: To ja jestem. I wielu w błąd wprowadzą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wielu przyjdzie w imieniu moim, mówiąc: Jam jest, i wielu zwiodą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Liczni przyjdą pod Moim imieniem i powiedzą: Ja jestem. I wielu zwiodą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielu przyjdzie w moim imieniu i będzie mówić: «Ja jestem». I wielu wprowadzą w błąd.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo wielu przyjdzie pod moim imieniem mówiąc, że to ja jestem. I wielu zwiodą.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bo przyjdzie wielu takich, którzy się będą podszywać pode mnie i mówić o sobie, "to ja, Mesjasz" i niejedni da się oszukać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielu przyjdzie w moim imieniu, mówiąc: Otom jest. I zwiodą wielu (ludzi).

¹⁾ <x>300 14:14</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо багато-хто прийде під моїм ім'ям, кажучи, що то я є. І багатьох обманять.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wieloliczni przyjdą zgodnie zależnie na wiadomym imieniu moim powiadając że: Ja jestem jakościowo, i wielolicznych zwiodą.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo wielu przyjdzie w moim Imieniu, mówiąc: Jam jest; i wielu wprowadzą w błąd.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wielu przyjdzie w moim imieniu, mówiąc: "Jam jest nim!", i okpią wielu ludzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wielu przyjdzie, powołując się na moje imię i mówiąc: 'Ja nim jestem', i w błąd wprowadzą wielu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Wielu bowiem będzie podawać się za Mesjasza i oszuka mnóstwo ludzi.